

**FICHA IDENTIFICATIVA****Datos de la Asignatura**

Código	35408
Nombre	Edición de textos en lengua catalana
Ciclo	Grado
Créditos ECTS	6.0
Curso académico	2020 - 2021

Titulación(es)

Titulación	Centro	Curso	Periodo
1001 - Grado Filología Catalana	Facultad de Filología, Traducción y Comunicación	4	Primer cuatrimestre

Materias

Titulación	Materia	Caracter
1001 - Grado Filología Catalana	11 - Aplicaciones de la filología catalana al mundo editorial	Optativa

Coordinación

Nombre	Departamento
CANTAVELLA CHIVA, ROSER ANNA	140 - Filología Catalana
LLUCH CRESPO, GEMMA DESAMPARADOS	140 - Filología Catalana

RESUMEN

Assignatura optativa del Grau de Filologia Catalana dedicada a l'estudi de l'edició dels textos en català des dels orígens fins a l'actualitat. Es planteja com una introducció a la història de l'edició crítica de textos medievals i moderns en català i, encara com una iniciació a l'ecdòtica. Així doncs, els continguts se centren en els diferents tipus de format editorial, els tipus d'edició segons el contingut i el destinatari i en les pràctiques d'edició, amb una especial atenció a l'edició crítica i filològica de textos de diferents èpoques.

CONOCIMIENTOS PREVIOS



Relación con otras asignaturas de la misma titulación

No se han especificado restricciones de matrícula con otras asignaturas del plan de estudios.

Otros tipos de requisitos

És recomanable un bon coneixement d'Història de la Llengua i de la Literatura Medieval i Moderna. Es requereix un domini adequat de la normativa en llengua catalana i de la competència escrita en l'elaboració de textos acadèmics.

COMPETENCIAS

1001 - Grado Filología Catalana

- Competencias comunicativas avanzadas en lengua catalana.
- Poseer conocimientos de crítica textual y de edición de textos en lengua catalana y su aplicación.
- Poseer conocimientos de las herramientas, los programas y las aplicaciones informáticas específicas del área de filología catalana.
- Conocer los distintos procesos de las industrias de la lengua y la cultura, así como de los diferentes elementos que forman el circuito literario en el ámbito de la lengua catalana.
- Ser capaz de localizar, manejar y aprovechar la información contenida en bases de datos y otros instrumentos informáticos y de Internet en el área de la filología catalana.
- Que los estudiantes sepan aplicar sus conocimientos a su trabajo o vocación de una forma profesional y posean las competencias que suelen demostrarse por medio de la elaboración y defensa de argumentos y la resolución de problemas dentro de su área de estudio.
- Que los estudiantes hayan desarrollado aquellas habilidades de aprendizaje necesarias para emprender estudios posteriores con un alto grado de autonomía.
- Conocer la gramática y desarrollar las competencias comunicativas en lengua catalana.
- Trabajar y aprender de modo autónomo y de planificar y gestionar el tiempo de trabajo.
- Aplicar criterios de calidad en el trabajo filológico.
- Conocer el entorno profesional y los recursos de inserción laboral.

RESULTADOS DE APRENDIZAJE

Al final d'aquesta assignatura s'espera que l'estudiant siga capaç de:

- Conèixer la història de l'edició en l'àmbit lingüístic català i, més específicament, pel que fa als textos en llengua catalana.
- Diferenciar correctament els diferents tipus d'edició que hi ha al mercat o que es poden preparar, en atenció als interessos del curador o del públic.
- Aplicar correctament les diferents normes d'edició, segons el tipus de treball a què s'haja d'enfrontar.



- Preparar, segons les diferents modalitats d'edició, textos escrits en català dels segles XIII al XX.
- Elaborar els aparats crítics pertinents per tal d'explicar, als diferents tipus de lectors, els textos editats
- Redactar els comentaris introductoris, els apèndixs i els glossaris, si és el cas, de les edicions de textos en català de qualsevol època.
- Interrelacionar els continguts de l'assignatura amb els d'altres disciplines humanístiques.
- Reflexionar sobre problemes oberts per la crítica i iniciar-se en el mètode d'investigació en el camp de l'edició de textos per tal d'enfrontar i resoldre els possibles problemes.
- Comprendre i resumir correctament el contingut d'estudis o monografies especialitzades i, si és el cas, poder valorar-les críticament, especialment, en enfrontar-se amb edicions de textos fets anteriorment

DESCRIPCIÓN DE CONTENIDOS

0. La cura de continguts i ledició de textos: El valor de la tria i de la supervisió textual.

1. Ledició com a publicació de textos: Maneres de transmetre la informació, les dades, els textos. Drets intel·lectuals i de publicació. El procés editorial. Ledició com a publicació de textos: Maneres de transmetre la informació, les dades, els textos. Drets intel·lectuals i de publicació. El procés editorial. Autopublicació: eines. Ortotipografia. El llibre electrònic. Les metadades.

2. Ledició com a crítica textual: Conceptes. Criteris. Èpoques. Mostres. Ledició filològica digital.

VOLUMEN DE TRABAJO

ACTIVIDAD	Horas	% Presencial
Clases de teoría	30,00	100
Prácticas en aula informática	30,00	100
Elaboración de trabajos individuales	30,00	0
Preparación de actividades de evaluación	16,00	0
Preparación de clases de teoría	40,00	0
Resolución de casos prácticos	4,00	0
TOTAL	150,00	

METODOLOGÍA DOCENTE



La metodologia combinarà les activitats teòriques i les pràctiques. La part teòrica es dedicarà a l'exposició dels continguts històrics, culturals i contextuals necessaris per a la comprensió de la història de l'edició de textos en llengua catalana en les nostres terres, des del segle XV fins a l'actualitat. Per altra banda, s'exposaran les qüestions més rellevants per tal que l'estudiant conega els mecanismes de l'ecdòtica i siga capaç d'aplicar els recursos necessaris per fer una edició d'un text en català, adaptant-se als diferents tipus d'edició que es poden dur a terme. La part pràctica consistirà en l'elaboració de diferents edicions de textos i el seu comentari. Les explicacions es complementaran amb recursos audiovisuals o d'internet.

Els professors i els estudiants faran servir l'Aula Virtual i el correu electrònic com a mitjà per comunicar canvis, detalls sobre les pràctiques, etc. No obstant això, es recomana l'assistència a les tutories presencials per a tractar qüestions o dubtes de caràcter individual o específic.

Classes teòriques:

En les classes teòriques expositives el professor explicarà la història de l'edició de textos en llengua catalana en les nostres terres, des del segle XV fins a l'actualitat i les qüestions teòriques referides a l'ecdòtica, per tal que l'estudiant pugua arribar a diferenciar i fer, si és el cas, una edició d'un text.

Classes pràctiques:

Els estudiants, guiats pel professor, realitzaran la l'estudi de diferents tipus d'edició de textos en català i en realitzaran i els comentaran, tot tenint en compte l'època que els va produir i les seues característiques internes per tal d'elaborar estudis que els contextualitzen.

EVALUACIÓN

Criteris d'avaluació

Teoria

La teoria serà avaluada mitjançant un examen escrit consistent en el desenvolupament per escrit d'algun aspecte dels temes estudiats, en el qual l'estudiant haurà de demostrar la competència en el domini de la matèria. Aquesta part constituirà el 60% de la nota. El professor tindrà en compte la correcta utilització de la bibliografia especificada en cada tema.

Pràctiques



Les competències editores i ecdòtiques pràctiques seran avaluades al llarg del curs, mitjançant la preparació de diferents edicions de textos i els seus comentaris, que seran lliurats al professor. Aquesta part constituirà el 40% de la nota.

Nota: En la prova final i en els exercicis cal demostrar un bon coneixement i un bon ús del registre formal i de la normativa gramatical. D'acord amb els criteris acordats pel Consell del Departament de Filologia Catalana, el fet de cometre faltes de normativa en la prova final comportarà la qualificació de no apte, independentment de la nota del contingut.

Per aprovar el conjunt de l'assignatura cal obtenir un mínim de 4'5 sobre 10 en una part sempre que estiga compensat per un mínim de 5'5 sobre 10 en l'altra part, de manera que la mitjana d'ambdues parts siga de 5 com a mínim.

Resum de l'avaluació:

Proves de l'avaluació	% sobre final
a) Activitats pràctiques (40%)	40%
b) Prova escrita final (60%)	60%

REFERENCIAS

Básicas

- 1) L'edició com a publicació de textos

Alzueta, Miquel, Lluch, Josep & Sopena, Mireia 2007, Mutacions d'una crisi: mirada crítica a l'edició catalana: 1975-2005, El Cep i la Nansa, Vilanova i la Geltrú.

Bhaskar, Michael 2017, Curaduría: el poder de la selección en un mundo de excesos, Fondo de Cultura Económica, México.

Cordón García, José Antonio, Gómez Díaz, Raquel & Alonso Arévalo, Julio 2011, Gutenberg 2.0: la revolución de los libros electrónicos, Trea, Gijón.

Diderot, Denis 2004, Carta sobre el comerç de llibres, Publicacions de la Universitat de València, València.

Hochuli, Jost, Kinross, Robin & Monzó, Esther 2005, El diseño de libros: práctica y teoría, Campgrafic,



Valencia.

Pujol, Josep M. & Solà, Joan 2000, Ortotipografia: manual de l'autor, l'autoeditor i el dissenyador gràfic, 3^a rev edn, Columna, Barcelona.

Thompson, John B. 2010, Merchants of culture: the publishing business in the twenty-first century, Polity, Cambridge.

Unger, Gerard 2012, ¿Qué ocurre mientras lees?: tipografía y legibilidad, Campgràfic, València.

Blogs:

Eguaras, Mariana, Consultoría editorial: blog, <https://marianaeguaras.com/blog/>

Dosdoce, <http://www.dosdoce.com/>

Ruiz Doménech, Bernat, Verba volant, scripta manent, <http://www.bernat-ruiz.com/>

A l'inici de curs la professora completarà les referències bibliogràfiques en relació amb l'edició de textos com a crítica textual.

ADENDA COVID-19

Esta adenda solo se activará si la situación sanitaria lo requiere y previo acuerdo del Consejo de Gobierno